

**ATTENTION!**

The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist. When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Range of motion should be adjusted according to instructions given by the doctor or physiotherapist. Before the first use, please, read the user's manual carefully. If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.

**ATTENTION!**

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

**ATTENTION!**

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

Universal size.

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.



**Objaśnienie zastosowanych symboli:**

**Description of symbols used:**

**Popis použitých symbolů:**

	Producent / Manufacturer / Výrobce
	Data produkcji / Date of manufacture / Datum výroby
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Šarže/číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture / Chraňte proti vlhkosti
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Jedinečný identifikátor prostředku
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalniki, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30 °C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku

Producent/Manufacturer/Výrobce:

MDH Sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
tel. +48 42 636 81 44  
www.qmedbymejra.pl

Wydanie 19.06.2023  
Edition 19.06.2023  
Vydání 19.06.2023

**MDH**<sup>®</sup>  
Sprzęt Medyczny

**Instrukcja używania**

**Instructions for use**

**Návod k použití**



**Qmed**<sup>®</sup>  
BY MEYRA



PL

ORTEZA STABILIZUJĄCA RZEPKĘ

EN

PATELLA TENDON STRAP

CZ

PATELLA TENDON STRAP

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGOVÉ ČÍSLO: QKN00091

**Opis produktu:**

Opaka wykonana z miękkiej dzianiny zawierająca silikonową wkładkę wywierającą miejscowy nacisk na więzadło własne rzepki. Regulowana taśma pozwala na dopasowanie obwodowe ortezy oraz aplikację właściwej kompresji.

**Wskazania:**

- Zespół rzepkowo-udowy
- Zapalenie więzadła rzepki
- Zapalenia przyczepu więzadła do szczytu rzepki
- Choroba osgood-schlattera
- Kolano skoczka

**Przeciwwskazania:**

- Stany wymagające stabilizacji bocznej rzepki.
- Uszkodzenia więzadła własnego rzepki.
- Otwarte rany, otarcia naskórka i inne zmiany skórne w obszarze działania ortezy.

**Instrukcja zakładania:**

1. Rozpiąć ortezę.
2. Założyć tak, aby silikonowa wkładka znajdowała się bezpośrednio pod rzepką, na przebiegu więzadła własnego rzepki.
3. Zapiąć taśmę. Taśma powinna być zapięta tak, aby więzadło własne rzepki było uciśnięte, ale nie może blokować ona swobodnej cyrkulacji krwi w kończynie.

**Konserwacja:**

Przed praniem wyjąć stalki. Ortezę prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem łagodnych detergentów. Nie chlorować. Nie wyżymać, delikatnie wycisnąć. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Nie prasować

**UWAGA:**

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Ustawienia zakresu kątownego ruchu powinny być aplikowane zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Przed użyciem ortezy należy szczegółowo przeczytać instrukcję. Jeśli podczas użytkowania ortezy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

**UWAGA:**

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortezy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyplukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

**UWAGA:**

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Rozmiar uniwersalny.

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

**Product description:**

The strap uses soft knitted fabric and silicon pad to compress the patella tendon. Regulated band allows to choose optimal circumference of the strap and proper compression.

**Indications:**

- Patellofemoral syndrome
- Inflammation of patella ligament
- Osgood-Schlatter disease
- Jumpers Knee

**Contraindications:**

- Necessary lateral stabilization of patella
- Injuries of patellar ligament
- Gaping wounds, skin abrasion and other skin changes

**Putting the orthosis on:**

1. Unfasten the strap. Put on so that the silicone pad would be directly below patella, on patellar ligament.
2. Fasten the band the patellar ligament should be compressed but the band cannot restrict circulation.
3. Put hand and forearm on the splint and fasten the Velcro belts.

**Maintenance:**

The pad can be washed up by hand in lukewarm water using mild detergents. Do not chlorinate, do not whirlpool. Wring gently before drying. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron.



**Popis produktu:**

Opěrka z měkké pleteniny obsahující silikonovou vložku, která vyvíjí lokální tlak na českovou šlahu. Nastavitelný popruh umožňuje obvodové nastavení ortézy a aplikaci správné komprese.

**Indikace:**

- Patelofemorální syndrom
- Patelární tendinitida
- Zánět úponu vazů na horní části česky
- Osgood-Schlatterova nemoc
- Skokanovo koleno

**Kontraindikace:**

- Stav vyžadující laterální stabilizaci česky.
- Poranění českové šlahy.
- Otevřené rány, odřeniny a jiné kožní léze v oblasti ortézy.

**Nasazení ortézy:**

1. Rozepněte ortézu.
2. Nasadte ji tak, aby silikonová vložka byla přímo pod českou, podél průběhu česky.
3. Upevněte pásku. Páska by měla být upevněna tak, aby patelární vaz byl stlačen, ale nesmí blokovat volný oběh krve v končetině.

**Údržba:**

Ortézu lze prát ručně ve vlažné vodě s použitím jemných mycích prostředků. Nechlorovat, neodstředovat. Před sušením jemně vyždímejte. Sušte v dostatečné vzdálenosti od umělých zdrojů tepla. Nežehlit.

**VAROVÁNÍ!**

Ortéza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Při prvním použití by měl podporu nasadit zkušený zdravotnický personál. Rozsah pohybu by měl být upraven podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta. Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte návod k použití. Pokud při používání ortézy cítíte nepohodlí, trpíte na otoky nebo jiné kožní problémy, poradte se s lékařem nebo fyzioterapeutem.

**VAROVÁNÍ!**

Nedodržování pravidel osobní hygieny a mytí výrobku nevhodnými mycími prostředky může vést k oděru pokožky nebo jinému nepohodlí spojenému s pocením a šířením bakterií. Prosím, nepoužívejte přípravky společně s hřejivou masťou nebo gelem. Po vyprání výrobek pečlivě vymáchejte - zbytky pracího prostředku ponechané ve výrobku mohou způsobit podráždění pokožky a poškození tkaniny ortézy.

**VAROVÁNÍ!**

Jakýkoli vážný incident týkající se prostředku by měl být oznámen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, kde má uživatel nebo pacient bydliště.

Jedna univerzální velikost.

PŘED POUŽITÍM PRODUKTU DOPORUČUJEME PORADIT SE S ODBORNÍKEM.

